



联合国  
安全理事会



PROVISIONAL

S/PV.2253  
24 October 1980

CHINESE

第二二五三次会议临时逐字记录

1980年10月24日星期五

下午3时30分在纽约总部举行

主席：特罗亚诺夫斯基先生

(苏维埃社会主义共和国联盟)

理事国：孟加拉国

凯泽先生

中国

凌青先生

法国

勒普雷特先生

德意志民主共和国

弗洛林先生

牙买加

米尔斯先生

墨西哥

穆尼奥斯·莱多先生

尼日尔

乌马鲁先生

挪威

奥尔戈尔德先生

菲律宾

杨戈先生

葡萄牙

马蒂亚斯先生

突尼斯

斯利姆先生

大不列颠及北爱尔兰联合王国

安东尼·帕森斯爵士

美利坚合众国

皮德里先生

赞比亚

卢萨卡先生

本记录包括中文发言的原文和其他语文发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长（联合国广场866号，美国铝业公司大厦，A-3550室）。

80-61612/A

下午4时15分会议开始

通过议程

议程通过。

伊朗和伊拉克间局势

主席：按照以前会议通过的决定，我请伊朗和伊拉克代表在安理会议席就坐；我请古巴和日本代表在安理会会议厅旁边为他们保留的坐位就坐。

应主席邀请，阿达卡尼先生（伊朗）和基塔尼先生（伊拉克）在安理会议席就坐；罗亚·科里先生（古巴）和西堀先生（日本）在安理会会议厅旁边为他们保留的坐位就坐。

主席：安全理事会现在继续审议本议程项目：伊朗和伊拉克间局势。

安东尼·帕森斯爵士（联合王国）：主席先生，首先我想热烈祝贺你担任安理会这个月的主席并执行其职务；同样地，我也向我的同事泰埃卜·斯利姆大使表示最诚挚的谢意，因为他熟练地主持了我们上个月的会务。

9月28日我在安理会上就这个问题发言时，我的目的是在敦促伊拉克和伊朗有必要立即停止战斗，并希望战斗停止之后，立即开始谈判，寻求解决这两个国家之间的复杂争执。不幸这个希望至今仍未实现。既没有停火，也没有谈判。

伊拉克和伊朗五个星期以来战争激烈，不仅限于边疆地区，而且还深入两国领土。双方平民都伤亡惨重、备受苦难。彼此都对对方的经济设施造成重大损害：即使就目前的受害程度而言，双方的经济需要几年才能恢复。此外，这次战争是发生在与我们大家的福利息息相关的世界这一地区。围坐在这个议席的许多国家，包括我自己的国家，都是这次冲突的无辜受害者：外国国民被杀或受伤了，商船在冲突地区被炮火损伤而不能动弹，贸易和通讯中断。

没有一个出席安理会的国家，其实世界上没有一个国家希望这次可怕的冲突继

续下去。我国政府欣然见到主席先生和你的前任，秘书长，伊斯兰会议和不结盟国家劝请双方自制，并寻求和平解决分歧的一些基础。安理会已听取了双方代表对其个别立场的详细说明。安理会这样做是有好处的。我们已当面听明白了双方之间的歧异是这样深，这样大。同时他们的发言使我们有机会去努力查明论点，以便在适当时机有可能（确实必须寻找这种可能）奠定解决问题的基础。

我9月28日的发言已经指出，我不相信安理会需要为某些人声称它过去五年来无所作为而感到惭愧。我们继续征求双方同意，寻求和平解决这个争执的办法。

我没有资格说目前争执的双方是否准备让安理会帮忙它们寻找和平解决的办法。我希望它们的代表很快可以告诉我们它们准备这样做。但是目前我国代表团认为，如果我们细查双方代表的发言，如果我们细查《宪章》的规定和1970年大会通过的关于各国间友好关系的宣言等文件，还是可以挑出一些应当包括在和平解决办法之内的因素。

第一，领土就是争论中的一个问题。我国政府很满意地注意到伊拉克总统和外交部长的发言，即该国对伊朗没有领土野心。伊拉克和伊朗的边境冲突可以追溯到四个世纪以前。当时它们之间订立了许多条约。其中最近的是1975年签定的。我们已经注意到伊拉克代表对条约执行的延宕表示失望。同样的，我也注意到伊朗代表因为没有使用条约所载解决其执行方面的任何争执的方法而表示不满。我国代表团不能判断哪一个国家应负责。但是我们还是劝请双方尊重它们当初以和平方式解决争端的承诺。

最后，还有一项与争执双方有一般性关系和直接有关的原则。我指的是阿拉伯河的航行，因为它是与国际航运息息相关的主要水道。我们完全了解伊拉克要求不受阻挠进入海湾的合理关怀。我们同样了解伊朗在水道东岸有重要港口。目前冲突的解决应考虑到所有这些因素。在更大的意义上说，我欢迎双方关于海湾内自由通航的保证。

这次战争不仅仅是因为领土。双方都指控对方使用武力或以武力相威胁并干涉其内政。我国代表团没有资格对这些指控的真实性发表意见。但是我们应请交战国注意《宪章》和国际法所规定的另外两条基本的行动守则，即各国不应对他国使用武力或威胁，而且各国不应干涉别国内政。不管过去的是是非非如何，彼此当然应保证遵守这些基本原则，从而奠定和平解决的基础。

最后，我再度劝请伊拉克和伊朗政府注意9月28日安理会通过的决议，并找出和平解决它们争执的办法。而且我再度保证我国政府充分支持目前正在向它们进行调停的一切努力。

主席：谢谢联合王国代表对我的夸奖。

杨戈先生（菲律宾）：主席先生，现在我想与其他的代表团一起祝贺你就任安全理事会十月份的主席。我国代表团深信，际此危机时刻，你对国际事务和安理会事务的广泛经验和丰富知识将为国际社会和安理会提供当前亟需的指引和领导。我们今天面前的事项依然对世界和平与安全具有重大的影响。以你历经考验的外交才能，我们认为安理会必然能够按照国际法的规范和《联合国宪章》的原则，积极地解决目前伊朗和伊拉克间的局势问题。

同时，我国代表团想对你的前任，突尼斯大使就同一问题进行的努力表示感谢。我们将想起，在他主席任内，安理会通过一致决议，谋求伊朗和伊拉克立即停止敌对并促请通过谈判方式和平解决两国之间的歧异。我们也想起，他代表我们向双方呼吁以同样和平的方式解决它们的争执。

毋庸赘言，我们非常感谢秘书长的不懈努力，他想把双方带上谈判桌，同时又想通过他的斡旋，协助这次冲突的不幸受害者，特别是非战斗人员，并保证在冲突地区和平商船的航行不致受到危害。

象目前这种实际严重危害双方以及国际社会的和平与安全的事项，安全理事会是责无旁贷的。它既不能也不应担任比任何其他组织或任何其他努力较次的角色；

它既不能也不应因为目前正有其他倡议而回避责任；它不能也不应因为单方或双方作出不妥协的姿态就无所行动。它目前必须坚定的、决定性地从事解决这次危机。由于目前还看不出来和平方面有任何进展，联合国必须加倍努力，找寻一个共同的基础，使有关双方展开严肃而积极的步骤，争取和平解决。这个共同基础，到目前为止我们虽然还没找到，必然是可以促成解决问题，同时又是双方满意而可以接受的。鉴于我们都清楚这些有关问题可以上溯到很古的时代，目前如不解决，将来还会在这区域制造不和，因此它必须是公正持久解决办法的基础。

这是一个经常可能影响到其他各方——不仅是少数，而且是整个区域，甚至是国际社会的大部分——的问题，给世界的经济和我们大家的安全带来可怕的后果。这不仅仅是一个推测性的问题；它已经开始发生了。我们相信，这个问题无可避免地可以导致冲突的扩大和升级，而不会促成冲突的减轻或解决。联合国应该按照本组织创立的原始宗旨，采取明确措施解决这个冲突。双方经过一些犹予之后，现在已经愿意参加联合国和安全理事会的审议并已实际向安理会提出详尽的意见，这的确是很令人鼓舞的。

关于这场冲突，联合国应以第三者的身份介入，这一点很重要，无比重要。我们大家都认识到这个冲突所造成的歧异之大。因此，我们敦请所有其他各方协助联合国寻找一个共同基础，作为双方可以媾和的起点。如果第三者继续煽动冲突，不仅许多其他各方，包括超级大国都将席卷进去，而且会影响当事双方，使其不愿妥协，而在这个问题上，妥协是一个多么必要的起点。

我们悲悼这场战争所造成的死亡和破坏，同样我们也深知这场战争侵犯了联合国所代表的普遍原则，这些原则是各国间良好关系和我们对国际社会未来希望的寄托。我们大家都知道，这些原则包含了不干涉、不干涉国家内政；尊重国家主权、独立和领土完整；不容许以武力解决争端，并由此推论必须使用和平方法解决各国间的争端。

除了普遍向往和平与各国间必须有合作的关系之外，这些原则可以会同我们大家都知道的双方共有的其他因素，成为我们所说的共同基础，并以此为根据，在这个战乱地区重建和平的结构。伊朗和伊拉克之间就象世界任何其他地区的任何其他纠纷一样，共同利益超过任何歧异，最后必然会胜过一切其他考虑。

双方在这种共同基础上，可以以自己的力量或接受国际社会的帮助开始通过和平的方式解决它们的歧异。这种方式开始时可能无法触及双方水火不容和丝毫无妥协余地的一类问题。但是它可以而且也应该从协议开始，特别是协议订止一切敌对；订止可能使其他各方卷入冲突的一切行为；隔离目前在战场上互搏的军队而且采取步骤减轻战争的直接和间接影响，例如难民和其他非战斗人员，外国工人和商船船员的痛苦；安排商船和非军事船只安全通过受影响地区；进行救济受到战争伤害的无辜平民。

因为这种和平方式目前可能只针对缓和战事并补救其即时的影响，计划是一个实事求是的计划，只不过要求在当地建立机构，促其执行而已。我们希望并期望联合国通过秘书长的斡旋，发挥领导作用，不仅在联合国总部而且更重要地在冲突地区本身，设立这种机构。

我们很高兴这个冲突的解决已经有了一个开端。双方在安理会出现并向国际社会说明情况，我们大家必须把这个事实看作是一个可喜的征象。的确，我们把它作为共同基础的起点，由此我们可以继续前进。我们很高兴因为国际社会的呼吁而有这种行动表示。此外，我们很高兴地承认，除非所有国家都遵守和尊重国际法和《联合国宪章》关于各国间关系的一些规范，人类是无法在这个地球上共存的。

安理会已通过主席先生和秘书长直接吁请双方开始两国之间的媾和程序。我们已通过第 479 (1980) 号决议；我们不断地与它们的代表见面。如果目前我们的努力没有彻底成功，并不是我们没有尝试。只要有此必要，我们就必须再尝试；

我们必须寻找恢复和睦关系的那一线光明，不管它多么微弱；只要这一线之光可以显示一种彼此可以接受的安排并提供最后可以解决目前这个冲突的希望。

在我们重新吁请双方的时候，让我们向它们保证，我们对它们的合法民族利益及其人民和邻国的幸福都极为关怀。进一步拉长这场战争对谁都没有益处。归根结蒂，在这样的战争中，没有战胜国，只有战败国。

主席：谢谢菲律宾代表对我的夸奖。

这次会议已没有其他发言者了。安全理事会继续审议本项目的下一次会议在安理会理事国间协商后召开。

下午4时40分散会